

КНИГИ ДЖИНА ВУЛФА

в издательстве FANZON



Пятая голова Цербера

Тень и Коготь

Меч и Цитадель

Солнце и Замок

Литания Длинного Солнца

Эпифания Длинного Солнца

Волны и Джунгли

Круговорот и Тени

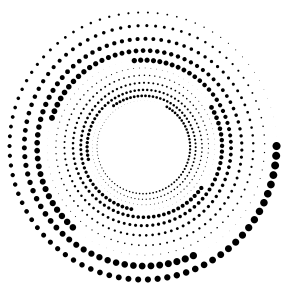
Недобрый гость

GENE WOLFE

AN EVIL GUEST

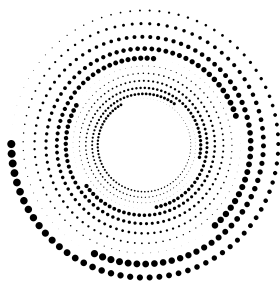
MEMORARE

THE TREE IS MY HAT



ДЖИН ВУЛФ

НЕДОБРЫЙ ГОСТЬ



FAN|ZON

МОСКВА

УДК 821.111-312.9(73)
ББК 84(7Coe)-44
В88

Gene Wolfe
AN EVIL GUEST
Copyright © 2008 by Gene Wolfe
THE TREE IS MY HAT
Copyright © 1999 by Gene Wolfe
MEMORARE
Copyright © 2008 by Gene Wolfe

Опубликовано с разрешения наследников автора
и агентства Вирджинии Кидд (США)
при содействии Игоря Корженевского
из Агентства Александра Корженевского (Россия)

Дизайн и иллюстрация *Елены Куликовой*
Перевод *Андрея Гришина*

Вулф, Джин.
В88 Недобрый гость / Джин Вулф ; [перевод с английского А. Гришина]. — Москва : Эксмо, 2026. — 544 с.

ISBN 978-5-04-222811-7

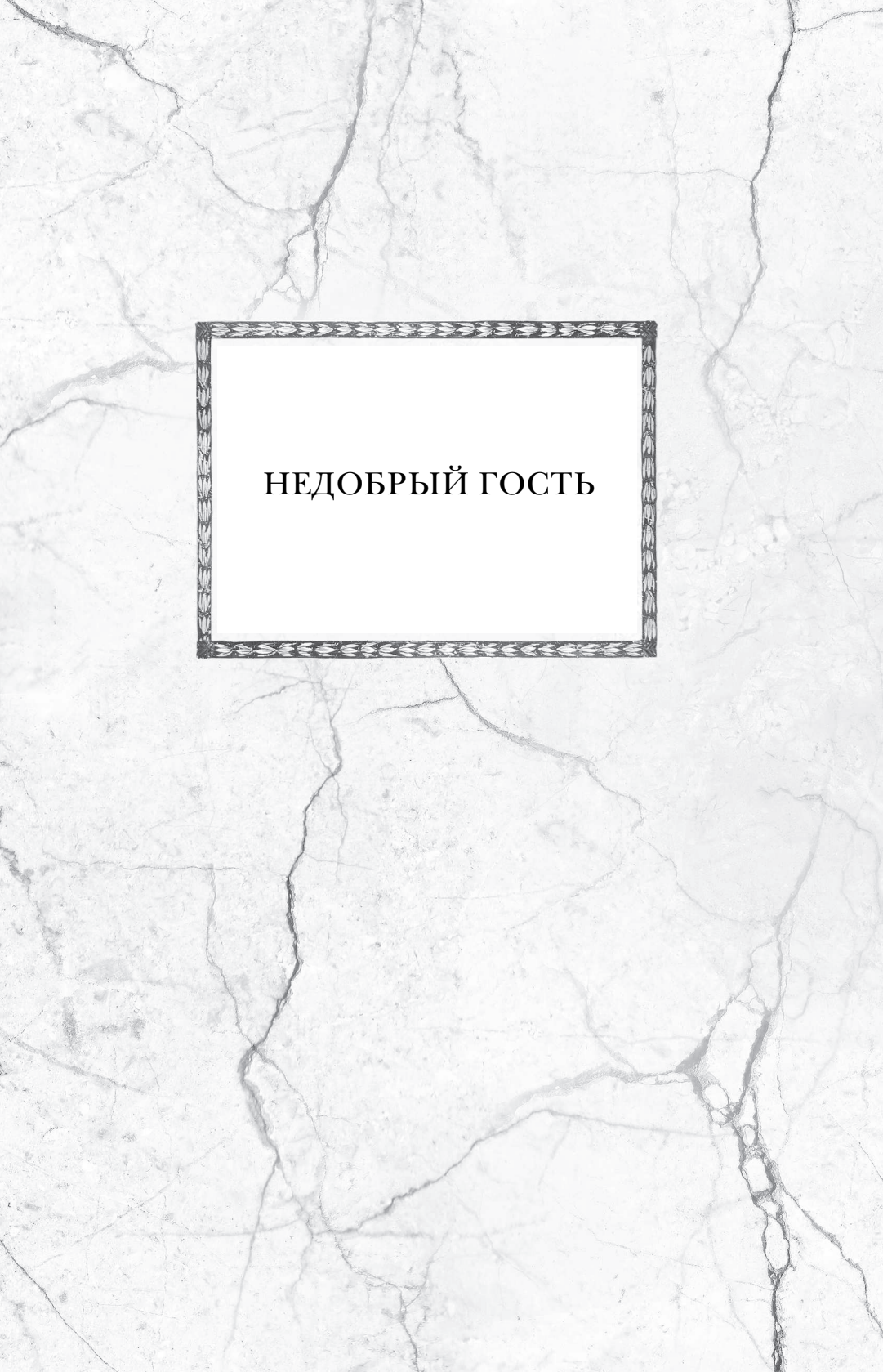
В далеком будущем молодая актриса знакомится с загадочным частным детективом и могущественным миллиардером, вернувшимся из человеческой колонии на далекой планете. Один помогает ей обрести славу. Другой же открывает дверь в мир власти и невероятных возможностей. Но за громкими именами, золотом и успехом оказываются силы, существовавшие задолго до человечества. Силы, о которых знал Говард Филлипс Лавкрафт. И лучше не раскрывать их тайны.

Омнибус, состоящий из романа «Недобрый гость» и двух повестей, сюжет которых разворачивается в том же мире.

УДК 821.111-312.9(73)
ББК 84(7Coe)-44

ISBN 978-5-04-222811-7

© А. Гришин, перевод на русский язык, 2026
© Издание на русском языке, оформление.
ООО «Издательство «Эксмо», 2026

The background is a light-colored paper with a complex, organic marbled pattern in shades of grey and white. A rectangular frame with a decorative, repeating leaf-like pattern in black and white is centered on the page. Inside the frame, the title is written in a black, serif, all-caps font.

НЕДОБРЫЙ ГОСТЬ

Книга посвящается Джо и Ребекке Бушонг-Тейлор

Золото, что сияет в небе, — щедрейший из хозяев,
но оно же — недобрый гость, когда получаешь его в руки.

Симонид Кеосский

ДЕЙСТВУЮЩИЕ ЛИЦА

Главные герои и некоторые из второстепенных персонажей.

Бенч, Шарон — репортер; часто выступает по тривидео.

Бриггс, Маргарет — костюмерша Касси.

Варшавски, Джеймс К. (Джимми) — охранник.

Герби — первый муж Касси.

Гомес, Пат — частный детектив.

Демпстер, Индия — режиссер спектаклей «Красное пятно» и «Свидание с богом вулкана».

Зейтс, Скотт — второй муж Касси.

Изанами — медсестра-японка из клиники на Высокой Таканге.

Кабанья, Алексис — героиня в спектакле «Красное пятно».

Каноа — король деревни на Великой Таканге.

Кейси, Касси — наша звезда.

Кин, Брайан — исполнитель роли преподобного Браунли в «Свидании с богом вулкана».

Клаузер, Гарольд — бывший посол на Волдеркане.

Ком Пу Тер — искусственная личность.

Ку'улаи — одна из горничных, прислуживавших Касси на Таканге.

Лулиани — одна из горничных, прислуживавших Касси на Таканге.

Макнейр, Флоренс — леди из Перта, австралийская туристка.

Мерс, Табби — актриса, заменившая Норму Пейпер.

Неле — менеджер «Саламанка-хауса».

Окалани — такангатка, носившая зонтик для Касси.

Павлатос, мадам — хозяйка яхты «Афина».

Палма, Винсент — исполнитель роли бога вулкана.

Пейпер, Норма — исполнительница роли тети Джейн в «Свидании с богом вулкана».

Пеннимен, Портер (Тини) — исполнитель роли повара в «Свидании с богом вулкана».

Пикенс, Брайан — юрист, снимавший апартаменты этажом выше Касси Кейси.

Повелитель бурь — бог-спрут.

Президент — глава исполнительной власти в Соединенных Штатах Америки.

Рейс, Райан — сын Уильяма Рейса.

Рейс, Уильям (Билл) — миллиардер с проявлениями мании величия.

Уайт, Эбони — ассистент режиссера Индии Демпстер.

Фергюсон, Джон — высокопоставленный сотрудник Федерального бюро расследований.

Ханга — бог-акула.

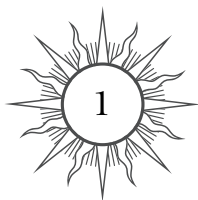
Хиапо — такангат, встретивший Касси в аэропорту.

Чейз, Гидеон — профессор, консультант и волшебник.

Шунвельд, доктор — глава клиники на Высокой Таканге.

Эйберг, Ларс — лейтенант-детектив из полиции Кингспорта.

Юманс, Зельда — агент Касси.



ВАШИНГТОН

Они расположились без формальностей в Овальном кабинете. Глядя на своего гостя, президент видел представительного черноволосого мужчину неопределенного возраста с овальным лицом оливкового цвета. Если бы он вгляделся ему в глаза, то увидел бы ночь, выглядывающую из-под маски; поэтому, однажды взглянув, он решил больше этого не делать — настолько увиденное не понравилось ему.

Глазам же гостя президента представал поджарый суровый мужчина шестидесяти трех лет, который вполне мог бы быть фермером или окружным агрономом.

Вообще-то, давным-давно, в молодые годы, президент профессионально занимался родео. И до сих пор сохранил осанку ковбоя. Как все хорошие политики, он походил на кого угодно, только не на политика.

— Вам добыли его фотографию? — спросил президент.

Гость покачал головой. На Земле его знали под именем Гидеона Чейза.

— И то не беда. — В тяжелом взгляде голубых глаз президента проскочила короткая вспышка. — У меня их полно, и я хочу освободить от них стол. Когда посмотрите, передайте их ФБР.

Гидеон взял первую попавшуюся и быстро взглянул на нее.

— Совершенно рядовой человек, не правда ли, доктор Чейз?

— Рядовых людей не существует, но многие действительно считают себя такими.

— Вы правы, он, конечно, не таков. Но выглядит простецки — я об этом.

Гидеон покачал головой, постучал ногтем по фотографии, и снимок заговорил:

«Волдеркан — очаровательное место, и я частенько скучаю по нему. Но в данный момент меня более чем устраивает отставка, и я направляюсь в южные моря».

— Пряма, заурядный-заурядный человек, на вид-то, но ежели бы меня попросили назвать самого большого злодея во всей нашей нации, и ежели бы от моего ответа зависела судьба всех Соединенных Штатов, что их... то, сэр, я назвал бы его имя.

Президент ждал ответной реплики, но Гидеон промолчал.

— Поднялся на торговле недвижимостью. Его папаша был подрядчиком. И он сам стал подрядчиком, но ему хватило ума понять, что большие деньги приходят к тем, кто имеет высокопоставленных друзей. Хотите посетовать на несправедливость мироустройства? Мне хотелось, и не раз. Но это не принесло мне добра.

— Добра не существует, — негромко, без выражения, бросил Гидеон.

Президент вскинул бровь:

— Я знаю, что вы много писали обо всей этой дребедени, и вас считают авторитетом. И вы действительно в это верите?

— Моя вера или мое неверие никак не повлияют на истину, — тем же тоном ответил Гидеон.

Президент ухмыльнулся:

— Еще Понтий Пилат спрашивал: что есть истина?

— То, что добра не существует.

— Так-так, сэр... А как насчет зла?

— Оно не существует.

— Ну а я все-таки назову *hombre**, портреты которого вы рассматриваете, злом. Если в мире и есть человек, которого можно было бы назвать злодеем, это он.

* *Hombre* — малый, чувак, тип (*исп.*).

Гидеон, который вовсе не рассматривал фотокарточки, сказал:

— Таких нет.

Президент улыбнулся:

— Хотелось бы в это поверить. Жить стало бы легче. Только, боюсь, тогда и от добрых пришлось бы отказаться.

— Нет. Вы позволите мне объяснить? Сомневаюсь, что у вас так уж много времени.

— На это? Я потрачу на это дело столько времени, сколько сочту нужным, но эти сволочи пойдут на виселицу. Объясняйте.

— Разве что очень упрощенно. В наше время большинство полагает, что зло это просто отсутствие добра. Ведь тьма — которую многие путают со злом — это просто отсутствие видимого света, точно так же, как тишина — отсутствие слышимого звука. Если бы эти люди были правы, то можно было бы говорить не о наличии зла, а только об отсутствии добра. Они ошибаются, и когда понимают это, бросаются в другую крайность.

— Вы намекаете на меня, — констатировал президент.

— Да. Вы согласны с тем, что зло это синоним жестокости? Алчности?

Президент кивнул:

— Да, бесспорно согласен.

— В таком случае вы заблуждаетесь. Жестокость и алчность — совершенно разные вещи. Жестокость это удовольствие от боли, которую испытывает кто-то другой. Алчность это неудовлетворимое стремление к обладанию. Результаты того и другого не нравятся вам, если только эти свойства не ваши собственные. Чтобы принизить эти свойства в собственных глазах, вы называете их злом. Получается, что вы ничем не отличаетесь от женщины, которая кричит: «Плохая собака!» щенку, надувшему на ковер. Разница лишь в масштабах.

Президент нажал кнопку на столе:

— Думаю, что нам лучше перейти к делу.

Гидеон кивнул: